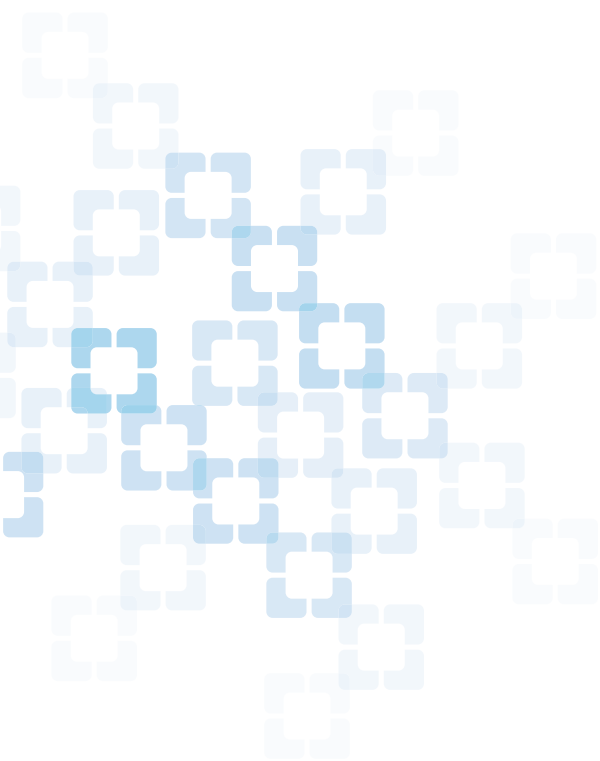


# 患者的权利 和责任



作为患者，  
您有权.....



## 个人隐私／探访

- 个人尊严得到尊重。
- 让您可识别身份的健康信息得以保密。
- 拥有个人隐私和安全、整洁的环境，且如果您希望限制您的访客或来电的数量，可告知我们。
- 接见您（或在适当情况下，您的陪护人员）指定的访客，包括配偶、家庭伴侣（包括同性家庭伴侣）或其他家庭成员或朋友，您还有权随时撤销或否决就接见此类访客作出的同意。
- 获告知（或在适当情况下，您的陪护人员有权获告知）您接受探访的权利，包括对该等权利的任何必要临床约束或限制。
- 如果您无法指定访客，您可指定一名陪护人员来代您执行该事项。

## 安全保障

- 免受各种形式的虐待或骚扰。
- 享有保护性和权益倡导服务。
- 了解限制措施仅用于确保患者、工作人员或其他人的身体安全，并符合各项既定标准。

## 文化和精神价值

- 尊重您在文化、社会心理、宗教及个人方面的价值观、信念和偏好。
- 享有教会和其他宗教服务。

## 接受护理

- 不论您的年龄、种族、肤色、国籍、文化、民族、语言、社会经济地位、宗教、身体或精神残疾、性别、性取向、或性别认同或表达、或付款方式如何，均享有接受护理的权利。
- 有权要求更换护理提供者或征求其他意见。

## 获取信息

- 提出预先指示并要求遵守这些指示，但需符合适用法律或医疗标准要求的限制性规定。
- 让您的家人或所选代表以及您自己的医生（如要求）知道您的住院情况。
- 了解管理您的护理和行为的规则。
- 了解 Cleveland Clinic 医院是教学医院，并且您的一些护理者可能正在接受培训。
- 询问您的护理者是否在接受培训。
- 知道您的护理者的姓名和职衔。
- 获得账单说明及相关信息，了解您可能需承担的费用，以及您的保单对承保范围可能施加的任何潜在限制。
- 获告知在出院或看门诊后对您的健康状况需要注意的事项。
- 知悉及参与会影响您的护理、健康状况、服务或治疗的决定。
- 知悉重大风险、福利和替代方案后，有权了解您的诊断、病症和治疗并就您的诊疗护理作出知情决定。
- 在充分知情的情况下拒绝任何护理、治疗和服务。
- 当一名医生考虑让您参与一项医学研究计划或捐赠计划时，您有权对实验性治疗表示“同意”或“反对”，以及获悉情况。所有医学研究均须通过法律规定的特殊流程，即审查参与研究的患者所受到的保护（包括隐私）。我们将不会让您参与任何未通过该特殊流程的医学研究。您可随时拒绝参与或退出研究，且不会影响您的护理。
- 如果您无法作出决定，您有权依法指定其他人士代您作出决定，由其代表您同意或拒绝接受护理、治疗和服务。

- 在法律许可的情况下，有权让您的家人或代表参与护理、治疗和服务决定。
- 获悉未预料到的不良后果。
- 关于器官捐赠，您可遵循您自己的意愿，并依据法律法规进行捐赠。
- 在住院期间，您有权要求与您的护理者一起查看您的病历卡。

### 沟通

- 接收您可理解的信息。
- 免费获得口译人员及／或翻译服务。
- 了解建议更换负责您的诊疗护理的主治医生／专业人员的理由。
- 了解让您在本院内部科室转诊或转院到外部医院的理由。



可提供美国手语翻译员。

### 疼痛管理

- 疼痛获得恰当评定和管理。

### 披露

- 索取一份有关您医疗保健的披露清单，并在法律许可的情况下，能够查阅和要求修改您的病历。
- 了解本院与其他为您提供护理之人士或组织之间的关系。

### 录音和录影

- 在录音、录影或拍摄可能需要外用的其他图像之前，须征求您的同意。

顾虑、投诉或申诉

- 对您要求的服务得到合理即时的响应
- 参与解决涉及您本人护理、治疗和服务的问题
- 向为您提供服务的医护人员反映顾虑、投诉及／或申诉。

您可以为此写信至下列地址：

Cleveland Clinic Health System  
9500 Euclid Avenue, Ombudsman Department,  
Mailcode S18, Cleveland OH 44195  
或联系您的 Ombudsman（监察专员）办公室：

Akron General Medical Center 330.344.6711	Hillcrest Hospital 440.312.9140
Ashtabula County Medical Center 440.997.6277	Lodi Community Hospital 330.344.6711
Avon Hospital 440.695.5205	Lutheran Hospital 216.363.2360
Cleveland Clinic Children's Hospital for Rehabilitation 216.444.2544	Marymount Hospital 216.587.8888
Cleveland Clinic 216.444.2544	Medina Hospital 330.721.5330
Euclid Hospital 216.692.7888	South Pointe Hospital 216.491.6299
Fairview Hospital 216.476.4424	Union Hospital 330.343.3311

按照医院政策和监管机构要求，我们应让您知悉您有权向以下机构提交申诉：

- The Joint Commission（联合委员会），质量和患者安全信息  
办公室电话；800.994.6610；传真：630-792-5636；  
邮寄地址：The Joint Commission（联合委员会），  
One Renaissance Boulevard, Oakbrook Terrace, IL 60181；  
网址：[https://www.jointcommission.org/report\\_a\\_complaint.aspx](https://www.jointcommission.org/report_a_complaint.aspx)
- DNV GL - 仅 Healthcare For Union Hospital：866.496.9647；  
传真：513.947.1250
- The Ohio Department of Health，电话 800.342.0553；电子邮件：[HCComplaints@odh.ohio.gov](mailto:HCComplaints@odh.ohio.gov)；传真：614.564.2422；  
邮寄地址：ODH, Complaint Unit, 246 N. High St.,  
Columbus, OH 43215
- LIVANTA，Medicare's Beneficiary and Family Centered Care  
Quality Improvement Program (BFCC-QIO) Beneficiary  
Hotline（联邦医疗保险受益人和以家庭为中心的护理质量改  
善计划 (BFCC-QIO) 受益人专线）：1.888.524.9900，  
TTY 1.888.985.8775。服务包括出院申述、受益人对质量  
问题的投诉、即时宣传和传统的重点审查；请将护理质量投  
诉信邮寄至 BFCC QIO，10820 Guilford Road, Suite 202，  
Annapolis Junction MD 20701-1262
- Medicare Beneficiary Ombudsman（联邦医疗保险受益人  
监察专员）办公室，网址如下：[https://www.medicare.gov/  
claims-appeals/your-medicare-rights-get-help-with-your-  
rights-protections](https://www.medicare.gov/claims-appeals/your-medicare-rights-get-help-with-your-rights-protections)

# 作为一名患者， 您有责任.....

## 提供相关信息

- 向我们提供有关您健康状况的完整且准确的信息，包括您的病史和您正在使用的所有药物。
- 将您的状况或症状（包括疼痛）变化告知我们。

## 提问并遵循指示

- 如果您不理解我们所告知关于您状况或治疗的信息，请告知我们。
- 畅所欲言。尽快将您的顾虑传达给任何员工，包括患者护理团队的任何成员、管理者、管理人或 Ombudsman（监察专员）。

## 拒绝治疗并承担后果

- 请遵循我们的指示和建议，了解如果您拒绝治疗，则必须接受拒绝治疗的后果。

## 财务费用说明

- 请支付您的账单或作出付款安排，为您的诊疗护理履行财务责任。

## 遵循规则和法规

- 请遵循我们的规则和法规。
- 请按时参加安排好的约诊，如果您不能参加约诊，请告知我们。
- 住院时请勿携带私人物品，或请您的家人将所有贵重物品和衣物带回家。

## 尊重他人和换位思考

- 换位思考并配合治疗。
- 尊重他人的权利和财产。



每个人都应得到世界顶级护理。

9500 Euclid Ave., Cleveland, OH 44195

Cleveland Clinic 是一家非盈利、多专业学术性医学中心，其将临床和医院护理与研究和教育整合在一起，为患者提供更好的诊疗护理。超过 3,500 名主治医师和研究员通过 26 个门诊和专科科室提供 140 个医学专业领域的医疗服务。Cleveland Clinic 包括一个主院区、11 所地区性医院和超过 150 个门诊部，加上俄亥俄北部的 19 个家庭卫生中心和 3 个保健中心以及佛罗里达、内华达、多伦多和阿布扎比的多个医疗机构。Cleveland Clinic 目前被美国新闻和世界报道评为全美排名第二的医院。

[clevelandclinic.org](http://clevelandclinic.org)

©2019 The Cleveland Clinic Foundation

Lawson: 292272  
版本 01/2019  
15-CCC-2848